

トゥー バイ ゴー チュン トイ セー セム セット トイン チャン コー テェ ロイ チョー ディ ベン ヴィエン

Từ bây giờ chúng tôi sẽ xem xét tình trạng cơ thể rồi chở đi bệnh viện.

これから体の状態を確認して、病院に搬送します。

チュン トイ セー ズンザイ ナイ デ サック ニャン ノイ ズン トウオン ティック ホアック ベン クア ベン ニャン

Chúng tôi sẽ dùng giấy này để xác nhận nội dung thương tích hoặc bệnh của bệnh nhân.

この用紙を使ってあなたのけがや病気の内容を確認します。

シン ディエン ニュン ディエウ カン ティエット ホアック シン チー ヴァオ ダイ

Xin điền những điều cần thiết hoặc xin chỉ vào đây.

必要な事項を書くか、指さしてください。

Chuyện gì đã xảy ra?

何がおこりましたか。

Bị thương

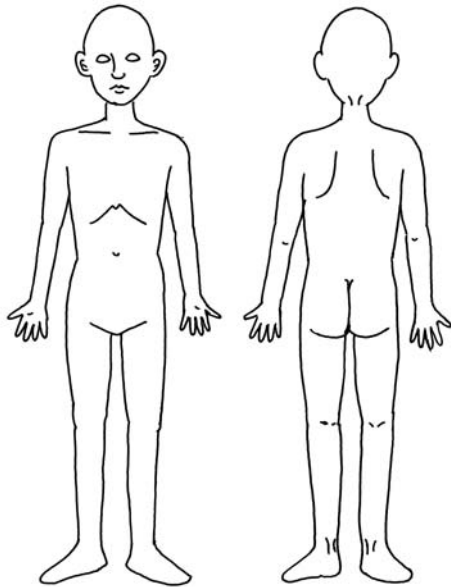
けが

- bị té ころんだ
- từ trên cao rớt xuống 高いところから落ちた
- chấn thương mạnh 強く打った
- bị cắt 切った
- bị đâm ものが刺さった
- bị phỏng やけどをした
- ngoài ra その他

Bệnh đột ngột

急な病気

- đau 痛み
- đau hoài ずっと痛い
- Có lúc đau và có lúc không đau ときどき痛い
- đau như bị xiết 締め付けるような痛み
- đau như bị đâm 刺すような痛み
- đau lâm râm にぶい痛み
- nếu cử động thì đau 動かすと痛い



- chảy máu 出血
- nhiều たくさん
- không nhiều lắm 中くらい
- ít 少し
- ói 嘔吐
- thức ăn 食べ物
- máu 血液
- những thứ khác その他
- khó chịu 気分が悪い
- chóng mặt めまい
- tiêu chảy 下痢
- có lẫn máu 血がまじっている
- không có lẫn máu 血はまじっていない
- màu 色
- đỏ 赤
- đen 黒
- nâu 茶色
- khó thở 息苦しい
- tim đập thành thịch 心臓がどきどきする
- tê しびれる
- co giật けいれん
- có sốt 熱がある

THÔNG TIN VỀ BỆNH NHÂN

患者の情報

tên họ

氏名

tuổi (ngày tháng năm sanh)

年齢 (生年月日)

quốc tịch

CI 国籍

ngôn ngữ dùng

言語

tiếng Nhật

日本語

 biết

できる

 biết chút ít

少しできる

 không biết

できない

nơi liên lạc (số điện thoại)

電話番号

NHỮNG BỆNH TỬ TRƯỚC ĐẾN NAY これまでにかかった病気など

- | | |
|--|------|
| <input type="checkbox"/> huyết áp cao | 高血圧 |
| <input type="checkbox"/> bệnh tiểu đường | 糖尿病 |
| <input type="checkbox"/> ung thư | がん |
| <input type="checkbox"/> bệnh gan | 肝臓病 |
| <input type="checkbox"/> bệnh tim | 心臓病 |
| <input type="checkbox"/> bệnh về não | 脳の病気 |
| <input type="checkbox"/> suyễn | 喘息 |

DI ỨNG

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> có | アレルギー | |
| | ある | |
| <input type="checkbox"/> thuốc | <input type="checkbox"/> thuốc ăn | <input type="checkbox"/> không thuốc khác |
| 薬 | 食べ物 | その他 |
| <input type="checkbox"/> không | | ない |

THUỐC ĐANG UỐNG

- | | |
|--------------------------------|----------|
| <input type="checkbox"/> có | 現在飲んでいる薬 |
| | ある |
| <input type="checkbox"/> không | ない |

BÁC SĨ THƯỜNG KHÁM

かかりつけ医

- | | |
|---------------------------------|----|
| <input type="checkbox"/> có () | ある |
| <input type="checkbox"/> không | ない |

dành cho phụ nữ

- | | |
|---------------------------------------|--------|
| <input type="checkbox"/> đang có thai | 女性のみ |
| | 妊娠している |
| <input type="checkbox"/> đang có kinh | 生理中である |

XỬ LÝ

処置

Từ bây giờ sẽ tiến hành những việc bên dưới:

- | |
|--|
| <input type="checkbox"/> đút ống vào khí quản |
| <input type="checkbox"/> thở dưỡng khí |
| <input type="checkbox"/> hô hấp nhân tạo |
| <input type="checkbox"/> xoa bóp tim |
| <input type="checkbox"/> ngưng máu |
| <input type="checkbox"/> truyền nước biển |
| <input type="checkbox"/> nếu gãy xương .v.v... thì buộc sơ lại |
| <input type="checkbox"/> xử lý vết thương |

これから、以下のことを行ないます。

- | |
|------------|
| 気管内挿管 |
| 酸素吸入 |
| 人工呼吸 |
| 心臓マッサージ |
| 止血 |
| 点滴 |
| 固定 (骨折などの) |
| 傷の処置 |

ダー タイム ドウック ベン ヴィエン テップ ニャン チョ ネン バイ ゴー セー チョー トイ ドー

Đã tìm được bệnh viện tiếp nhận, cho nên bây giờ sẽ chờ tới đó.

受け入れ病院が決まったので、これから搬送します。

ゴアイ ベン ニャン ラ コー テェ テュム モット グオイ ディ クン ヴォイ セー カップ

Ngoài bệnh nhân ra, có thể thêm 1 người đi cùng với xe cứu cấp.

救急車には患者さんのほかに、もう一人いっしょに乗ることができます。

アイ コー テェ ザイ ティック ドウオック トイン チャン ベン クア ベン ニャン ティ シン モイ レン セ

Ai có thể giải thích được tình trạng bệnh của bệnh nhân thì xin mời lên xe.

患者さんの状態を説明できる人が乗ってください。

全身		Toàn thân			
頭	Đầu	胸	Ngực	性器	Cơ quan sinh dục
首	Cổ	乳房	Vú	そけい部	Háng
うなじ	Gáy	乳首	Đầu vú	脚（下肢全体）	Chân
肩	Vai	みぞおち	Chấn thủy	もも	Đùi
Chúng tôi sẽ	Cánh tay dưới	腹	Bụng	膝	Khớp đầu gối
上腕	Cánh tay trên	わき腹	Hông, sườn	膝頭	Đầu gối
前腕	Tay	へそ	Rún	脚（膝から下）	Ống quyển
ひじ	Cùi chỏ	背中	Lưng	ふくらはぎ	Bắp chân
手首	Cổ tay	腰	Hông	すね	Ống chân
わきの下	Nách	尻	Mông		

顔	Mặt
目	Mắt
鼻	Mũi
口	Miệng
唇	Môi
歯	Răng
舌	Lưỡi
耳	Tai
あご	Cằm

手	Tay
親指	Ngón cái
人さし指	Ngón trỏ
中指	Ngón giữa
薬指	Ngón áp út
小指	Ngón út
手の甲	Mu bàn tay
爪	Móng
手のひら	Lòng bàn tay

足	Chân
足首	Cổ chân
つま先	Đầu ngón chân
足ゆび	Ngón chân
足の甲	Mu bàn chân
足の裏	Lòng bàn chân
かかと	Gót chân

内臓など		Nội tạng			
骨	Xương	肺	Phổi	肝臓	Gan
筋（筋肉）	Bắp thịt	食道	Thực quản	腎臓	Thận
血管	Huyết quản	胃	Bao tử	膀胱	Bàng quang
脳	Não	小腸	Ruột non	尿道	Đường tiểu
心臓	Tim	大腸	Ruột già	子宮	Tử cung
気管	Khí quản	肛門	Hậu môn	膣	Âm hộ

検査	KIỂM TRA		
体温	Nhiệt độ cơ thể	心電図	Kiểm tra tim
脈拍	Mạch	超音波検査	Kiểm tra siêu âm
血圧	Huyết áp	コンピューター断層撮影（CT）	Chụp tiết diện bằng vi tính (CT)
尿検査	Kiểm tra nước tiểu	磁気共鳴断層撮影（MRI）	Chụp tiết diện bằng từ tính (MRI)
血液検査	Kiểm tra máu	内視鏡検査	Kiểm tra nội soi
X線検査	Chụp quang tuyến X	カテーテル検査	Kiểm tra Katheter (đút ống vào cơ thể)

診療科目	CÁC KHOA		
内科	Khoa nội	産婦人科	Khoa sản phụ
外科	Khoa ngoại	泌尿器科	Khoa tiết niệu
整形外科	Khoa chỉnh hình ngoại	脳神経外科	Khoa thần kinh não ngoại
眼科	Khoa mắt	精神科（神経科）	Khoa thần kinh
耳鼻咽喉科	Khoa tai mũi họng	麻酔科	Khoa gây mê
皮膚科	Khoa nhi	放射線科	Khoa quang tuyến
形成外科	Khoa thẩm mỹ ngoại	歯科	Khoa răng
小児科	Khoa da	口腔外科	Khoa miệng ngoại